

7	וְאֵלֶּיךָ	פְּרָתָהּ	וְאֶחָדָם	וְאֶחָדָם	וְאֶחָדָם	וְאֶחָדָם	וְאֶחָדָם	וְאֶחָדָם
	اور-گیا-میں	فرات-کو	اور-کھودا-میں-نے	اور-لیا-میں-نے	کو-	کمریند	سے-	مِنْ- הַמְּקוֹם אֲשֶׁר-
	H3212	H6578	H2658	H3947	H0853	H0232	H4725	جگہ جہاں-
	טְמוּנָתוֹ	שָׁמָּה	וְהִנֵּה	נִשְׁתַּחֲוֶה	הָאָזוֹר	לֹא	יִצְלַח	לְכָל: פ
	چھپایا-تھا-میں-نے	وہاں	اور-دیکھو	بگڑ-گیا-تھا	کمریند	نہیں	کام-کا	کسی-کے-لیے-
	H2934	H8033	H2009	H7843	H0232	H3808	H3605	—

لیکن تھا۔ دیا چھپا اُسے نے میں جہاں لیا نکال سے جگہ اُس کو لنگوٹی کر کھود نے میں وہاں گیا۔ پہنچ پاس کے فرات دریائے کر ہو روانہ میں چنانچہ تھی۔ گئی ہو بے کار بالکل تھی، گئی سڑ گل وہ افسوس،

8	וַיְהִי	דְבַר-	יְהוָה	אֵלַי	לְאמֹר:
	اور-آیا	کلام-	یہوواہ-کا	مجھ-پاس	کہتے-ہوئے
	H1961	H1697	H3068	H0413	H0559

ہوا، نازل پر مجھ کلام کا رب تب

9	כֹּה	אָמַר	יְהוָה	כֹּכָה	אֲשַׁחֲוֶה	אֶת-	נְאֻן	יְהוָה	וְאֶת-	נְאֻן	יְרוּשָׁלַם
	یوں	فرماتا-ہے	یہوواہ	اسی-طرح	برباد-کروں-گا	کو-	غرور	یہوداہ-کا	اور-کو-	غرور	یروشلم-کا
	H3541	H0559	H3068	H3602	H7843	H0853	H1347	H3063	H0853	H1347	H3389

הָרֵב:
بڑے

گا۔ دوں ملا میں خاک گھمٹ بڑا کا یروشلم اور یہوداہ میں طرح اسی گیا سڑ گل کر دب میں زمین کھڑا یہ طرح جس

10	הָעַם	הַזֶּה	הָרָע	הַמְּאֵנִים	לְשִׁמוֹעַ	אֶת-	דְּבָרֵי	הַהֲלָכִים	בְּשִׁרְרוֹת	לְדָם
	قوم	یہ	بری	انکار-کرنے-والے	سننے-سے	کو-	میری-باتوں	چلنے-والے	ضد-میں	اپنے-دل-کی
	H2088	H2088	H3987	H8085	H0853	H1697	H1980	H8307		
	וַיִּלְכְּוּ	אֶחָדָם	אֶחָדָם	אֶחָדָם	לְעִבְדָם	وְלִהְשִׁתַּחֲוֶה	לָהֶם	וַיְהִי	اور-ہو-جائے	
	اور-چلے	پیچھے-	معبودوں-کے	دوسرے	عبادت-کرنے-کو	اور-سجدہ-کرنے-کو	انہیں	اور-ہو-جائے		
	H3212	H0430	H0312	H5647	H7812	H1992	H1961			

کَאָזוֹר	הָזֶה	אֲשֶׁר	לֹא-	יִצְלַח	לְכָל:
اس-کمریند-کی-طرح	اس	جو	نہیں-	کام-کا	کسی-کے-لیے-
H0232	H2088	H3808		H3605	

کی بی اُن یہ کر لگ پیچھے کے معبودوں اجنبی ہیں۔ گزارتے زندگی مطابق کے ضد کی دل شریر اپنے بلکہ نہیں تیار لئے کے سننے باتیں میری لوگ خراب یہ گے۔ جائیں ہو بے کار یہ گا۔ ہو بی مانند کی لنگوٹی انجام کا ان لیکن ہیں۔ کرتے پوجا اور خدمت

11	כִּי	כַּאֲשֶׁר	יְדַבֵּק	הָאָזוֹר	אֶל-	מִתְנַיִ-	אִישׁ	כִּן	הַדְּבָקוֹתֵי	אֵלַי	אֶת-
	کیونکہ	جیسے	چپکتا-ہے	کمریند	سے-	کمر-	آدمی-کی	اسی-طرح	چپکایا-میں-نے	اپنے-سے	کو-
	H0853	H0413	H0232	H1692	H4975	H0376	H1692	H0413	H0853		
	כָּל-	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	וְאֶת-	כָּל-	בֵּית	יְהוּדָה	נְאֻם-	יְהוָה	לְהַיּוֹת	לִי
	سارے-	گھرانے	اسرائیل-کے	اور-کو-	سارے-	گھرانے	یہوداہ-کے	فرماتا-ہے-	یہوواہ	ہونے-کو	میرے-لیے
	H3605	H3478	H0853	H3605	H0853	H3063	H5002	H3068	H1961		
	לְעַם	وְלִשְׁמָם	וְלַתְּהִלָּה	וְלַתְּפָאֵרַת	וְלֹא	שָׁמְעוּ:	سنا				
	قوم	اور-نام-کے-لیے	اور-حمد-کے-لیے	اور-شان-کے-لیے	اور-نہیں						
	H8034	H8416	H8597	H3808	H8085						

کیا فراہم موقع کا لہٹنے ساتھ اپنے کو یہوداہ پورے اور اسرائیل پورے نے میں طرح اسی بے ربتی لٹی ساتھ کے کمر کی آدمی لنگوٹی طرح جس کیونکہ بے فرمان کا رب یہ تھے۔ نہیں تیار لئے کے سننے وہ افسوس، لیکن جائیں۔ بن باعث کا عزت اور تعریف شہرت، میری اور قوم میری وہ تاکہ

12

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם	אֵת-	הַדְּבָר	הַזֶּה	ס	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	יִשְׂרָאֵל	כָּל-
اور-کہو	ان-سے	کو-	کلام	—	یوں-	فرماتا-ہے	یہوواہ	خدا	اسرائیل-کا	بر-
H0559	H0413	H0853	H1697	H2088	H3541	H0559	H3068	H0430	H3478	H3605
נִבֵּל	יְמִלָּא	יֵין	וְאָמַרְוּ	אֲלֵיךְ	הַיְדוּעַ	לֹא	נָדַע	כִּי	כָּל-	נִבֵּל
مشکیزہ	بهر-جائے-گا	مے-سے	اور-کہیں-گے	تجھ-سے	کیا-ہم-نہیں-جانتے	نہیں	جانتے	کہ	بر-	مشکیزہ
H4390	H3196	H0559	H0413	H3045	H3808	H3045	H3045	H3605	H3605	H3605

יְמִלָּא יֵין:
بهر-جائے-گا مے-سے
[H4390](#) [H3196](#)

سے مے کو گھڑے ہر کہ ہیں جانتے خود تو ہم گے، کہیں میں جواب وہ ہے۔ ہرنا سے مے کو گھڑے ہر ہے، فرماتا خدا کا اسرائیل رب کہ دے بتا انہیں ہے۔ ہرنا

13

וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם	כֹּה-	אָמַר	יְהוָה	הַנְּנִי	מִמָּלְאָ	אֵת-	כָּל-	יִשְׁבִּי	הָאָרֶץ	
اور-کہو	ان-سے	یوں-	یہوواہ	دیکھ-میں	بہرنے-والا-ہوں	کو-	سب-	باشندوں	زمین-کے	
H0559	H0413	H3541	H3068	H2009	H4390	H0853	H3605	H3427	H0776	
הַזֹּאת	וְאֵת-	הַמְּלָכִים	הַיֹּשְׁבִים	לְדָוִד	עַל-	כִּסְאוֹ	וְאֵת-	הַכְּהֹנִים	וְאֵת-	הַנְּבִיאִים
اس	اور-کو-	بادشاہوں	بیٹھے-ہوئے	داؤد-کے	پر-	اُس-کے-تخت	اور-کو-	کابنوں	اور-کو-	نبیوں
H2063	H0853	H4428	H3427	H1732	H3678	H0853	H3548	H0853	H5030	

وְאֵת כָּל- יִשְׁבִי יְרוּשָׁלַם שְׁכָרוֹן:
اور-کو سب- باشندوں یروشلم-کے نشے-سے
[H0853](#) [H3605](#) [H3427](#) [H3389](#) [H7943](#)

بادشاہ، والے بیٹھنے پر تخت کے داؤد گا۔ دوں بھر سے مے میں جنہیں ہیں گھڑے باشندے تمام کے ملک اس کہ ہے فرماتا رب بتا۔ مطلب کا اس انہیں تب گے۔ جائیں ہو ڈھت میں نشے کر بھر بھر سب کے سب والے رہنے تمام کے یروشلم اور نبی امام،

14

וּנְפָצְתִים	אִישׁ	אֶל-	אָחִיו	וְהָאֲבוֹת	וְהַבָּנִים	יָחִידוּ	נָאִם-	יְהוָה
اور-ٹکڑے-ٹکڑے-کر-دوں-گا-انہیں	ہر-ایک	سے-	اپنے-بھائی	اور-باپ	اور-بیٹے	اکٹھے	فرماتا-ہے-	یہوواہ
H0376	H0413	H0251	H0001	H3808	H2347	H3808	H5002	H3068
לֹא-	אֶחָיו	וְלֹא-	אֶחָיו	וְלֹא-	אֶחָיו	וְלֹא-	אֶחָיו	וְלֹא-
نہیں-	ترس-کھاؤں-گا	اور-نہیں-	بخشوں-گا	اور-نہیں	رحم-کروں-گا	تباہ-کرنے-سے	—	—
H3808	H2550	H3808	H2347	H3808	H7355	H7843	H7843	H7843

گا کروں رحم پر ان نہ گا، کھاؤں ترس میں نہ گے۔ جائیں ہو ٹکڑے ٹکڑے کر مل ساتھ کے بیٹوں باپ اور گا، دوں ٹکڑا ساتھ کے دوسرے ایک انہیں میں تب ہے۔ فرمان کا رب یہ گا۔ کروں تباہ انہیں بغیر دکھائے دردی ہم بلکہ

15

שָׁמְעוּ	וְהֶאֱזִינוּ	אֶל-	תְּנַבְּחוּ	כִּי	יְהוָה	דְּבָר:
سنو	اور-کان-لگاؤ	نہ-	غور-کرو	کیونکہ	یہوواہ-نے	فرمایا
H8085	H0238	H0408	H1361	H3068	H1696	H1696

ہے۔ فرمایا خود نے رب کیونکہ ہو، نہ مغرور سنو! سے دھیان

16

תְּנוּ	לְיְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	כְּבוֹד	בְּטִרָם	יַחֲשָׁד	וּבְטִרָם	יִתְנַפְּפוּ	רַגְלֵיכֶם	עַל-
دو	یہوواہ-کو	تمہارے-خدا	جلال	پہلے-کہ-	اندھیرا-کرے	اور-پہلے-کہ-	ٹھوکر-کھائیں	تمہارے-قدم	پر-
H5414	H3068	H0430	H3519	H2962	H2821	H2962	H5062	H7272	H7272
תְּרִי	נִשְׂרָף	וּקְוִיֶתֶם	לְאֹר	וְשִׁמְחָה	לְצַלְמוֹת	אִשִּׁית	אִשִּׁית	אִשִּׁית	אִשִּׁית
پھاڑوں	شام-کے	اور-انتظار-کرو-گے-تم	روشنی-کا	اور-بنا-دے-گا-اُسے	موت-کے-سایے-میں	رکھے-گا	رکھے-گا	رکھے-گا	رکھے-گا
H2022	H5399	H0216	H0216	H7896	H6757	H7896	H7896	H7896	H7896

لְעַרְפָּל:
گھنے-اندھیرے-میں
[H6205](#)

تم گو وقت اُس کیونکہ دو! جلال کو خدا اپنے رب کھائیں، ٹھوکر ساتھ کے پھاڑوں میں بن ڈھندلے پاؤں تمہارے اور جائے پھیل تاریکی کہ پہلے سے اس گی۔ جائے چھا پر تم تاریکی گہری گا، بڑھائے مزید کو اندھیرے اللہ لیکن گے، ربو میں انتظار کے روشنی

17	וְאֵם	לֵא	תְּשׁוּמָה	בְּמִסְתָּרִים	הַבְּכָה	נִפְשִׁי	מִפְנֵי	גִּנְהָ	וְדַמְעֵי
	اور-اگر	نہیں	سنو-گے-تم-اُسے	خلوت-میں	روئے-گی-	میری-جان	سامنے-سے	غرور-کے	اور-بہ-کر
	H3808	H8085	H4565	H1058	H5315	H6440	H1466	H1830	

تَدַמְעֵי	וְתָרַד	עֵינָי	דְּמָעָה	כִּי	נִשְׁבָּה	עֵרַר	יְהוּדָה:	ס
آنسو-بہائے-گی	اور-بہے-گی	میری-آنکھ	آنسو	کیونکہ	قید-بو-گیا	ریوڑ	یہوواہ-کا	—
H1830	H3381	H1832	H7617	H5739	H3068			

گے، ٹیکیں سے زور آنسو سے آنکھوں میری گا، روؤں زار زار میں گا۔ کروں زاری و گریہ میں پوشیدگی کر دیکھ کو تکبر تمہارے میں تو سنو نہ تم اگر لیکن گا۔ دے کر جلاوطن کر پکڑ کو ریوڑ کے رب دشمن کیونکہ۔

18	אָמַר	לְמַלְכָּה	וְלַנְּבִיָּה	הַשְּׂפִילוּ	שָׁבוּ	כִּי	יֵרֶד	מִרְאֲשׁוֹתֵיכֶם	עֲטֹרַת	הַפְּאֶרֶתְכֶם:
	کہو	بادشاہ-سے	اور-ملکہ-سے	نیچے-اُترو	بیٹھو	کیونکہ	اُتر-آیا	تمہارے-سر-سے	تاج	تمہاری-شان-کا
	H0559	H4428	H1377	H8213	H3427	H3381	H4761	H5850	H8597	

ہے۔ گے۔ گرا سے سروں تمہارے تاج کا شان تمہاری کیونکہ جاؤ، بیٹھ پر زمین کر اُتر سے تختوں اپنے دے، اطلاع کو ماں کی اُس اور بادشاہ

19	עָרֵי	הַנְּנָב	סָנְרוֹ	וְאִין	פָּתַח	הַנְּלֵת	יְהוּדָה	כְּלָהּ
	شہروں	جنوب-کے	بند-بو-گئے	اور-کوئی-نہیں	کھولنے-والا	جلاوطن-کی-گئی	یہوداہ	پوری-کی-پوری
	H5045	H5462	H0369	H1540	H3605			

הַנְּלֵת	שְׁלוֹמִים:	ס
جلاوطن-کی-گئی	مکمل-طور-پر	—
H1540	H7965	

گا۔ بچے نہیں بھی ایک گا، جائے دیا کر جلاوطن کو یہوداہ پورے گا۔ ہو نہیں کوئی والا کھولنے انہیں اور گے، جائیں کئے بند شہر کے نجب دشت

20	[שׂאִין]	(שׂאִין)	עֵינֵיכֶם	[וְרֵאִי]	(וְרֵאִי)	הַבָּאִים	מִצְפּוֹן	אֵינָה	הָעֵרֶר	נָתַן	לָךְ	צֶאֱן
	اُنھُو	اُنھُو	اپنی-آنکھیں	دیکھو	دیکھو	آنے-والوں	شمال-سے	کہاں	ریوڑ	دیا-گیا-	تجھے	بھیڑوں
	H5375	H5375	H7200	H7200	H0935	H6828	H0346	H5739	H5414	H6629		

הַפְּאֶרֶתְךָ:
تیری-شان-کی
H8597

ہیں؟ کدھر بھیڑیکریاں شاندار تیری گیا، کیا سپرد تیرے جو رہا کہاں ریوڑ وہ اب ہیں۔ رہے آسے شمال جو دیکھ انہیں کر اُنھا نظر اپنی یروشلم، اے

21	מָה-	הָאֻמְרֵי	כִּי-	יִפְקֹד	עָלֶיךָ	וְאֵת	לְמַדְתְּ	אֲתָם	עָלֶיךָ	אֲלֵפִים
	کیا-	کہے-گی-ٹو	جب-	سزا-دے-گا	تجھ-پر	اور-ٹو-نے	سکھایا	انہیں	اپنے-اوپر	سرداروں-کے-طور-پر
	H4100	H0559		H3925	H0853					

לְרֵאשׁ	הַלְוָא	תְּבָלִים	יֶאֱחָזֶנּוּ	כְּמוֹ	אֵשֶׁת	יְלָה:
سر-پر	کیا-نہیں	دردیں	پکڑیں-گی-تجھے	کی-طرح	عورت	جننے-والی
H3808	H0270	H3644	H0802	H3205		

گا۔ آئے غالب پر تجھ درد سا کا عورت والی دینے جنم تھا؟ بنایا دوست قریبی اپنے نے ٹو جنہیں گا کرے مقرر پر تجھ انہیں رب جب گی کہے کیا دن اُس ٹو

22	וְכִי	תֹאמְרֵי	בְּלִבְךָ	מִדּוּעַ	קָרָאֲנִי	אֵלֶיךָ	בְּרַב	עֲנֹד	נִגְלוּ
اور-جب	کہے-گی-ٹو	اپنے-دل-میں	کیوں	پہنچیں-مجھے	یہ	بہتات-سے	تیرے-گناہ-کے	کھولے-گئے	
	H0559	H3824	H4069	H7122	H0428	H7230	H5771	H1540	

שׁוֹלֵיךְ	נְחֻמָּסוֹ	עֲקָבֶיךָ:
تیرے-دامن	ہے-حرمتی-بوئیں	تیری-ایڑیاں
H7757	H2554	H6119

تیرے سے وجہ کی ہی ان ہے۔ رہا ہو سے وجہ کی گناہوں سنگین تیرے یہ سن! تو بے رہا ہو کیوں یہ ساتھ میرے کہ آئے ابھر سوال میں دل تیرے اگر اور ہے۔ بوئی دری عصمت تیری اور ہیں گئے اُتارے کپڑے

לְמַדִּי	לְהִיטִיב	תּוֹכְלוּ	אַתֶּם	נִם-	חֲבַרְבְּרֵתִי	וְנִמְר	עוֹרוּ	כּוֹשֵׁי	חִיָּהֲפֹד
عادی-ہو-کے	بھلائی	کر-سکو-گے	تم-بھی	تو-	اپنے-دھے	اور-چیتا	اپنی-کھال	حبشی	کیا-بدل-سکتا-ہے
H3928	H3190	H3201		H1571	H2272	H5246	H5785	H3569	H2015

הָרַע:
بُرائی-کے

کہ ہو گئے ہو عادی اتنے کے کام غلط تم سکتے۔ نہیں بدل بھی تم نہیں! برگزے؟ سکتا بدل دھے کے کھال اپنی چیتا یا رنگ کا جلد اپنی آدمی کالا کیا سکتے۔ نہیں ہی کر کام صحیح

וְאֶפְיָם	כָּקֶשׁ-	עוֹבֵר	לְרוּחַ	מְדַבֵּר:
اور-بکھیر-دوں-گا-انہیں	بھوسے-کی-طرح-	اُڑتے-ہوئے	ہوا-کو	بیابان-کی
	H7179		H7307	

گا۔ دوں کر منتشر کو باشندوں تیرے میں طرح اسی ہے جاتا ہو بتر تتر کر اڑ میں ہوا تیز کی ریگستان بھوسا طرح جس

יָה	גוֹרְלָךָ	מְנַת-	מְדִיךָ	מֵאֵתִי	נָאֵם-	יְהוָה	אֲשֶׁר	שָׁכַחְתָּ	אוֹתִי
یہ	تیری-تقدیر	حصہ-	تیرا-ناپا	میری-طرف-سے	فرماتا-ہے-	یہوواہ	جو	بھول-گئی-ٹو	مجھے
H2088	H1486	H4490	H4055	H0854	H5002	H3068		H7911	H0853

וְתִבְטְחִי
اور-بھروسہ-کیا-ٹو-نے
جھوٹ-پر
[H0982](#)
[H8267](#)

ہے۔ رکھا بھروسا پر جھوٹ کر بھول مجھے نے ٹو کیونکہ ہے۔ ملنا اجر یہ تجھے کہ ہے کیا مقرر خود نے میں گا، ہو انجام تیرا یہی ہے، فرماتا رب

וְנִם-	אֲנִי	חֲשַׁפְתִּי	שׁוֹלֵיךָ	עַל-	פְּנֵיךָ	וְנִרְאָה	קָלוּנְךָ:
اور-نہ-	میں-نے-بھی	اُلٹ-دیے	تیرے-دامن	پر-	تیرے-منہ	اور-دکھائی-جائے	تیری-ہے-عزتی
H1571	H0589	H2834	H7757		H6440	H7200	H7036

آئے۔ نظر کو سب برہنگی تیری تاکہ گا اُتاروں کہڑے تیرے خود میں

נֶאֱפִיךָ	וּמִצְהָלוֹתֶיךָ	זְמַת	זְנוּתְךָ	עַל-	נְבָעוֹת	בְּשׂוּחָה	רְאִיתִי
تیرے-زنا	اور-تیری-ہنہاٹ	شرمناکی	تیری-حرامکاری-کی	پر-	پہاڑیوں	کھیت-میں	دیکھیں-میں-نے
H5004	H4684	H2154	H2184		H1389		H7200

שְׁמוֹנֵיךָ
تیری-مکروبات
اُوی
ہائے
تجھ-پر
لָךְ
یروشلم
لֹא
نہیں
پاک-ہوگی
תְּטַהְרִי
אֲחֵרֵי
مִתִּי
مְתִי
کب-تک
עַד:
پھر
פ
—
[H0188](#)
[H8251](#)
[H3389](#)
[H3808](#)
[H2891](#)
[H4970](#)
[H5750](#)

سب فروشی، عصمت بے شرم تیری ہنہانا، مستانہ تیرا زناکاری، تیری ہے۔ دیا دھیان خوب پر حرکتوں گھنونی تیری میں علاقوں میدانی اور پہاڑی نے میں گی؟ لگے دیر کتنی مزید نہیں۔ تیار لئے کے جانے ہو صاف پاک ٹو افسوس! پر تجھ یروشلم، اے ہے۔ آتا نظر مجھے کچھ